

დამტკიცებული საქართველოს შრომის,
ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის
მინისტრის 2008 წლის 31 დეკემბერი
№ 310/ნ ბრძანებით



საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და
სოციალური დაცვის სამინისტრო
პროფესიული განვითარების საბჭო

სახელმწიფო სერტიფიკატი

სერია I ზ 08

016428

ექიმი სპეციალისტი ნათია შაფგულიძე
სახელი და გვარი

უმაღლესი სამედიცინო განათლების დამადასტურებელი დოკუმენტი

(დიპლომი) TSMU - № 000888

ნებადართული სპეციალობა

ინფექციური სნეულებები

პროფესიული განვითარების
საბჭოს თავმჯდომარე

ქ.თბილისი

20 წლის 25 დეკემბერი

სერტიფიკატი გაიცემა განუსაზღვრელი ვადით

საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური
დაცვის სამინისტრო



დამტკიცებული საქართველოს შრომის,
ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის
მინისტრის 2008 წლის 31 დეკემბერი
№ 310/ნ ბრძანებით



საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და
სოციალური დაცვის სამინისტრო
პროფესიული განვითარების საბჭო

სახელმწიფო სერტიფიკატი

სერია I ბ 08

016428

ექიმი სპეციალისტი ნათია შავგულიძე
სახელი და გვარი

უმაღლესი სამედიცინო განათლების დამადასტურებელი დოკუმენტი

(დიპლომი) TSMU - № 000888

ნებადართული სპეციალობა

ინფექციური სნეულებები

პროფესიული განვითარების
საბჭოს თავმჯდომარე

ქ.თბილისი

20 წლის 25 დეკემბერი



სერტიფიკატი გაიცემა განუსაზღვრელი ვადით

დამამტკიცებელი: შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური
დაცვის სამინისტრო
დამამტკიცებელი: ქაიხოსრო

Translation from Georgian into English:

Approved by the Minister of
Labour, HealthCare and Social Affairs
Memo: N310/N, issued: 31.12.2008

Ministry of Labor, Health and Social Affairs of Georgia
Professional Development Council

State Certificate

Serial I b 08

016428

Doctor: Specialist NATIA SHAVGULIDZE

Diploma of High Medical Education TSMU-# 000888

Certified Qualification: INFECTION DISEASES

Chairman - signed
Professional Development Council

Seal is affixed.

Issued on 25 December 2015
Tbilisi

This certificate is issued for unlimited period of time.

Translator: Tamari Kapanadze აპანაძე თამარი
T. Kapanadze



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის ნომერი

N181017565



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის თარიღი

24.08.2018 წ

სანოტარო მოქმედების დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის
ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

თამარ ჩაფიძე

სანოტარო ბიუროს მისამართი

ქუთაისი, ი. აბაშიძის გამზ #7 825

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

599237708

სანოტარო მოქმედების

16471577562818

ინდივიდუალური ნომერი



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

ორიათას თერამეტი წლის ოცდაოთხ აგვისტოს, მე, ნოტარიუსი თამარ ჩაფიძე, რომლის სანოტარო ბიურო მდებარეობს მისამართზე: ქალაქი ქუთაისი, ირაბაშიძის გამზ. №7 ბ.25 ვადასტურებ თარგმანის თამარი კაპანაძის (დაბადებული 27.08.1966 ქუთაისში, პ/ნ № 60001005040; მცხოვრები ქუთაისი, დავით აღმაშენებლის გამზ. 127/79; დიპლომი ΦБ-I № 062133, გაცემული ქუთაისის აღ.წულუკიძის სახელობის სახელმწიფო პედაგოგიკური ინსტიტუტის მიერ 02.10.1990), ხელმოწერის ნამდვილობას წარმოდგენილი დოკუმენტი: სახელმწიფო სერტიფიკატი სერია I ბ 08 № 016428, გაც. პროფესიული განვითარების საბჭოს მიერ 25.12.2015წ. თარგმანზე ქართულიდან ინგლისურ ენაზე.

On the twenty-fourth of August, twenty eighteen, I, the Notary Public Tamar Chapidze, seated at: 7/25 Ir.Abashidze avenue, in Kutaisi, confirm the authenticity of signature of the translator: Tamari Kapanadze (born on 27.08.1966 in Kutaisi, ID # 60001005040; address: 127/79 Davit Aghmashenebeli avenue, Kutaisi; (diploma ΦБ-I # 062133, issued by Kutaisi Al.Tsulukidze State Teachers' Training Institute on 02.10.1990) under the present document. She submitted the translation of the document: State Certificate serial I b 08 № 016428, issued Professional Development Council on 25.12.2015) from Georgian into English.

მე შევამოწმე მისი ქმედითუნარიანობა და დავრწმუნდი, რომ ევკის შეტანის საფუძველი მის ქმედუნარიანობაში ამ მქონდა. შემდეგ მე განვუმარტე თამარ კაპანაძეს, რომ იგი პასუხისმგებელია თარგმანის სისწორეზე, რომ მე არ ვამოწმებ მის მიერ წარმოდგენილი თარგმანის სისწორეს და წარმოდგენილი დოკუმენტის ნამდვილობას, მხოლოდ ვადასტურებ მისი ხელმოწერის სინამდვილეს წარმოდგენილ თარგმანზე. მან დაადასტურა, რომ ჯეროვნად ფლობს ინგლისურ ენას, ამ განმარტების შემდეგ მან ჩემი თანდასწრებით, პირადად მოაწერა ხელი წინამდებარე დოკუმენტის თარგმანს, რასაც ვამოწმებ. ნოტარიუსს არ ეკისრება პასუხისმგებლობა დოკუმენტის დედანი კანონისა და ნამდვილობის შესახებ, ასევე იმის გამო, თუკი დოკუმენტის დედანი კანონისა და ნამდვილობისა და ნამდვილობის შესახებ, ან გაყალბებულია (მატერიალურად, და/ან შინაარსობრივად).

I checked her capability and proved that I had no ground for doubt. Then I explained to Tamari Kapanadze, that she is fully responsible for the accuracy of the translation and that I do not confirm the accuracy of the translation or the authenticity of the presented document, but the authenticity of the translator's signature under the translation. She confirmed that she knows English perfectly and signed under the translation of the abovementioned document before me. The notary bears no responsibility on the authenticity of the original document and its lawfulness. She is neither responsible if the document appears to be illegal (nor containing illegal provisions), or is false (in content or material).

გადახდილია ნოტარიუსის საზღაური: ორი ლარი, თანახმად სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისა და საქართველოს ნოტარიუსთა პალატისათვის დადგენილი საფასურის ოდენობების, მათი გადახდევინების წესისა და მომსახურების ვადების დამტკიცების შესახებ 2011 წლის 29 დეკემბრის საქართველოს მთავრობის №507 დადგენილებისა (31.3) და სანოტარო რეგისტრაციის საფასური ორი ლარი, თანახმად მუხლი 39, ხოლ: 4 (ოთხი) ლარი.

Notary fees paid: two Gel, following the law about fees for Notary Actions issued by the Notary Chamber of Georgia on 29 December 2011, #507 Resolution of the Government of Georgia (31.3.) and Notary Registration fee: two Gel (paragraph 39). Total: 4 (four) Gel.

ნოტარიუსი
Notary Public



თამარ ჩაფიძე
Tamar Chapidze